

Inhaltsverzeichnis - Table des matières - Inhoudstafel - Table of contents

Vorwort, Karl-Heinz Lambertz, Parlamentspräsident der DG	4
Préface, Yves Limbourg, Commandant du Camp d'Elsenborn	5
Zum Geleit – En guise d'introduction, Leo Wintgens	6
Liste der Namen und Ränge der Kommandanten des Lagers (1894-2014)	10
Liste des noms et grades des Commandants du camp	
Lijst van de namen en graden van de Commandanten van het kamp en oefeningsterrein	
List of the names and ranks of the Commanders of the barracks and training field	
Auszug aus der Tranchot-von Müffling-Karte (1803-1828)	11
I. Der Truppenübungsplatz Elsenborn zur Preußenzeit – Le champ de manoeuvres d'Elsenborn à l'époque prussienne	12
Ursachen für die Gründung – Motifs pour la fondation	12
Wahl des Geländes – Choix du site	13
Begrenzung des künftigen Übungsgeländes – Délimitation du futur champ d'exercices	17
Widerstand der örtlichen Bevölkerung – Opposition de la population locale	20
Reaktionen der Nachbarstaaten – Réactions des États voisins	21
Provisorischer Standort des Lagers – Emplacement provisoire du camp	27
Einrichtung und Entwicklung – Établissement et développement	29
Aufbau der Funktionsstrukturen – Installation des structures de fonctionnement	31
Die gemeinschaftlichen Infrastrukturen – Les infrastructures communautaires	57
Kommandantur und Garnisonsverwaltung – Le Commandement et l'administration de la garnison	66
Die Ausbauphase bis 1914 – L'évolution de la construction jusqu'en 1914	68
Der Gottesdienst im Lager Elsenborn – Le service religieux au camp d'Elsenborn	71
Sozio-ökonomische Auswirkungen – Impact socio-économique sur la région	74
Das Lagerleben – La vie au camp	95
Der 1. Weltkrieg (1914 - 1918) – La 1ère guerre mondiale (1914 - 1918)	105
Waffenstillstand und Besatzung – L'armistice et l'occupation	108
II. Der Truppenübungsplatz unter belgischem Regime – Le champ de manoeuvres sous Régime belge	114
Das Sonderregime (1920 - 1925) – Le régime spécial (1920 - 1925)	114
Bei Belgien (1925 - 1940) – La période belge (1925 - 1940)	118
Der 2. Weltkrieg (1940 - 1945) – La 2ème guerre mondiale (1940 - 1945)	122
Elsenborn in der Nachkriegszeit – Elsenborn dans l'après-guerre	147
Der Wiederaufbau des Lagers – La reconstruction du camp	147
Entwicklungen in der militärischen Nutzung – L'évolution des utilisations militaires (LL)	152
Das Truppenlager und sein Umfeld – Le Camp et son environnement (LL)	159
Beiträge zu Kultur, Kultus und Umwelt – Contribution à la culture, au culte et au milieu (LL + LW)	169
Das Lager vor dem Hintergrund belgischer und internationaler Politik – Le Camp devant l'arrière-plan politique belge et international (LW)	179

III. Anlagen – Annexes	186
I.a - I.b Kommandanten - Commandants	186
II. Das VIII. Armeekorps (1892)	188
III. Wie Elsenborn gerettet wurde	189
IV. US-Presse-Artikel	191
V. Script DVD <i>100 Jahre - 100 ans Elsenborn</i> (1994)	192
VI. René Dahmen, <i>Das Lager Elsenborn, ein Naturresevat</i>	198
Samenvatting	203
Abstract	204
Die Autoren - Les auteurs	206
Ein Vorläufer- Un précurseur / Dank - Remerciements	207
Bibliographie	209
Inhaltsverzeichnis - Table des matières	210